



ДИСЦИПЛИНА "ЯЗЫК АРАБСКИХ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ" И ОСОБЕННОСТИ ЕЕ ПРЕПОДАВАНИЯ В ДАГЕСТАНСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

Тикаев Гусейн Гаджибрагимович
кандидат филологических наук, доцент
Дагестанский государственный университет
моб.: +79034993382; +998931173262

***Аннотация:** В Дагестанском государственном университете (ДГУ) студентам, изучающим дисциплину «Язык арабских СМИ», предлагаются следующие темы: характеристика роли и значения современных средств массовой информации в различных арабских странах; основные функции массмедиа; новые тенденции развития арабского языка в СМИ на современном этапе; роль СМИ в создании образов и стереотипов; функционально-стилистическая дифференциация языка; публицистический стиль арабских СМИ; стилистическая неоднородность языка арабских СМИ; жанрово-видовая классификация текстов СМИ; типы арабских текстов – новости, информационная аналитика и комментарий, публицистика, реклама; язык Интернета: блоги как СМИ; употребление разговорных, просторечных слов; особенности использования фразеологизмов в языке СМИ.*

Помимо этого, в процесс обучения студентов с недавнего времени стали вводиться новые и интересные для них темы, такие как: оформление заголовков в арабских информационных сообщениях; функции заголовка; структурное и функциональное своеобразие арабских заголовков; имена собственные и наименования высших государственных и общественных должностей в арабских информационных сообщениях; телевидение; особенности телекоммуникации и телевизионной речи.

***Ключевые слова:** стилистическая неоднородность языка арабских СМИ; заголовки в арабских информационных сообщениях; имена собственные в арабских информационных сообщениях; наименования высших государственных и общественных должностей в арабских информационных сообщениях.*

В современном мире в научных кругах увеличилось внимание к изучению особенностей функционирования языка средств массовой коммуникации. Язык и текст СМИ сегодня стал одним из самых распространенных форм бытования языка. Активное изучение языка массмедиа началось еще в XX в., причем в поле зрения ученых стали попадать его различные научные аспекты, среди которых - психолингвистика, социолингвистика, лингвокультурология и др. Этому способствовало, прежде всего, динамичное развитие традиционных средств массовой коммуникации (СМК): печати, радио, телевидения, появление новых компьютерных информационных технологий, глобализация мирового информационного пространства оказывают огромное влияние на процесс





производства и распространение слова [1, 3]. Совершенствование информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) послужило значительному подъему общего корпуса текстов, циркулирующих в сфере массовой коммуникации [1, 17].

Помимо наиболее известных российских (П. Лысакова, С. И. Сметанина, Т. Г. Добросклонская, В. Г. Костомаров) и западных исследователей (Теун Ван Дейк, Алан Белл, Мартин Монтгомери), проблематике языка средств массовой коммуникации посвящали свои отдельные статьи различные арабские авторы. Показательны в этом отношении исследования Хасана Аббаса. Языковые проблемы и массмедиа применительно к арабскому миру нашли отражение также в работе шведского исследователя Торкела Линдквиста [2, 259]. Имеется также множество справочных работ, которые связывают вопросы культуры и масс-медиа, где затрагиваются языковые аспекты, в частности, с использованием метода контент-анализа. Этот метод широко используется в работах египетской исследовательницы Аўатиф Абд ар-Рахман. Освещению этого вопроса довольно большое место уделял в своих работах известный советский и российский арабист В. Э. Шагаль. Однако ни в самом арабском мире, ни за его пределами практически нет работ, которые бы могли комплексно рассмотреть проблематику языка арабских СМК. Также отсутствует обсуждение с выделяемым для этого понятийным аппаратом, что свидетельствует о пока еще недостаточно серьезном внимании представителей арабских научных кругов к языку СМК [3, 259].

Согласно утвержденной учебно-методическим управлением (УМУ) Дагестанского государственного университета (ДГУ) рабочей программе дисциплины «Язык арабских СМИ» (составитель – доц. Тикаев Г.Г.), студентам профиля «Зарубежная филология (восточный язык и литература)» в последние годы предлагается изучение следующих тем:

- Характеристика роли и значения современных средств массовой информации в различных арабских странах.
- Основные функции массмедиа: информирование и воздействие.
- Новые тенденции развития арабского языка СМИ на современном этапе (актуализация информационности, диалогичность, индивидуализация,





психологизация, театрализация, полемичность и др.). Роль СМИ в создании образов и стереотипов.

- Функционально-стилистическая дифференциация языка. Функциональные стили. Признаки стиля арабской публицистики.
- Особенности стиля арабской публицистики. Публицистический стиль как форма реализации языка СМИ. Языковые и понятийные характеристики публицистического стиля арабских СМИ.
- Структура и содержание понятия медиатекст. Стилистическая неоднородность языка арабских СМИ. Жанрово-видовая классификация текстов СМИ.
- Типы арабских текстов – новости, информационная аналитика и комментарий, публицистика, реклама. Язык Интернета: блоги как СМИ
- Использование разговорных, просторечных слов. Особенности использования фразеологизмов в языке арабских СМИ
- Особенности разговорной речи в современной арабской публицистике.

Помимо этого, очень важным условием подготовки квалифицированного специалиста-востоковеда является изучение таких актуальных тем, на которые до недавнего времени особо не акцентировалось внимание. Это, например, такие темы, как:

- Оформление заголовков в арабских информационных сообщениях [4].
- Функции заголовка. Структурное и функциональное своеобразие арабских заголовков [4].
- Имена собственные и наименования высших государственных и общественных должностей в арабских информационных сообщениях [4].
- Телевидение. Особенности телекоммуникации и телевизионной речи
- Язык Интернет-коммуникации. Лингвистика Интернет-коммуникации
- Новые сетевые жанры

В конце каждого раздела рабочей программы дисциплины (РПД) «Язык арабских СМИ» студентам предлагается ряд контрольных вопросов и заданий, которые помогут обобщить пройденный материал и оценить степень его усвоения. РПД «Язык арабских СМИ» содержит многочисленные фрагменты аутентичных арабских медиатекстов [5], что позволяет составить полное



представление об основных свойствах и особенностях современной арабской медиаречи.

Процесс обучения студентов ДГУ языку СМИ контролируется через следующие оценочные средства:

- Коллоквиум.
- Устный опрос.
- Выполнение письменных заданий. Контрольные письменные работы.

В последние годы на факультете востоковедения ДГУ стали вводить онлайн тесты и викторины, в процессе которых применяются такие цифровые инструменты, как MyQuiz [6], Padlet [7], WordWall [8] и др. Очень важным моментом является размещение всех этих учебных материалов в раздел Электронно-образовательных ресурсов (ЭОР) сайта ДГУ [9].

- Деловая и/или ролевая игра. Совместная деятельность группы студентов и преподавателя под управлением наставника с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.
- Кейс-задача – это проблемное задание, в котором обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы.
- Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты – это оценочные средства, позволяющие включить студента в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать свою собственную точку зрения.

Примеры тем для проведения круглого стола:

1. Передача имен собственных и наименований высших государственных и общественных должностей в СМИ
2. Некоторые лексические единицы, используемые в арабских газетных сообщениях, посвященных визитам, встречам и переговорам в СМИ
3. Роль и значение современных средств массовой информации в различных арабских странах.
4. Новые тенденции развития арабского языка СМИ на современном этапе

- Проект – это конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения студентов самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой студентов.
- Эссе – это средство, позволяющее оценить умение студентов письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

Темы эссе (рефератов, докладов, сообщений) по дисциплине «Язык арабских СМИ»

А) Изучение текста по материалам, доступным в Интернете (подготовить сообщение):

1. Согласовать название сообщения.
2. Сделать письменный перевод текста по теме.
3. Написать тезисы презентации по теме или реферирование арабского текста
3. Выразить, чем интересна выбранная тема в наши дни (актуальность материала по прессе).
4. Подготовить презентацию или пересказ текста по выбранной теме.
5. Сделать сообщение на занятии.

Б) Ознакомление с заданным дистанционным курсом:

1. Представить основные идеи заданного курса.
2. Описать достоинства и недостатки материала, изложенного в курсе.
3. Написать отзыв на данный курс.
4. Сформулировать рекомендации по применению данного курса.
5. Сделать сообщение о содержании курса на занятии

- Тест – это система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося. С этой целью, на факультете широкое распространение получило применение таких цифровых инструментов, как MyQuiz, Padlet, WordWall.



Использованная литература:

1. Добросклонская Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ: современная английская медиаречь. - М. : Флинта: Наука, 2008. - 263 с.
2. Lindquist T. A War of Words: From Lod to Twin Towers Defining Terrorism in Arab and Israeli Newspapers 1972–1996 (2001). A Study in Propoganda, Semantics and Pragmatics. Uppsala, 2003. P. 259
3. Байрамов Э.К. Язык арабских средств массовой коммуникации. Вестник Санкт-Петербургского университета. Сер. 9. 2009. Вып. 2.Ч.2. СС. 259-267.
4. Тикаев Г.Г., Германович А.В. Учебно-методическое пособие по переводу материалов современной арабской прессы (визиты, встречи, переговоры), – Издательский дом «Ключ • С» Москва, 2002. 44 с.
5. <https://tikaev.blogspot.com/2017/12/4.html>
6. <https://myquiz.ru/Lectures?type=0&redirect=true>
7. https://ru.padlet.com/dashboard?mobile_page=CollectionsMenu
8. <https://wordwall.net/myactivities>
9. <https://eor.dgu.ru/>

